



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Ferdinand Freiligrath's gesammelte Dichtungen

Gedichte - 1838. Übersetzungen

**Freiligrath, Ferdinand**

**1870**

I saw the moon rise clear

**urn:nbn:de:hbz:466:1-31717**

Hab' je ich deiner nicht gedacht,  
 War jemals dir mein Geist nicht nah,  
 Dann war es mitten in der Schlacht,  
 Wenn der Tapfern Aug' mich sah.  
 Doch wenn auch im Gewühl des Streits  
 Der Liebe Macht mir ferne war:  
 Dem Ruhm verlieh nur sie den Reiz,  
 Der süß macht die Gefahr!  
 Und brachte dann der Sieg die Ruh',  
 Und flammte stolz des Kriegers Blick,  
 Dann wieder war's, als riefest du:  
 „D, keh' zurück! keh' bald zurück!“

---

I saw the moon rise clear.

Der Mond ging kalt und hell  
 Ueber Schneegebirgen auf!  
 Mein Rennthier trabte schnell!  
 Ich zeigt' ihm nicht den Lauf.  
 Leichtfüßig rannt' es grad'  
 Durch's Holz, — wohl weiß mein Thier,  
 Für mich ist nur Ein Pfad —  
 Der Pfad, der führt zu dir.

Des Winters langer Nacht  
 Vergißt das Herz so gern,  
 Hat der Sommer erst gebracht  
 Den großen goldnen Stern,  
 Der niemals untergeht:  
 So stieg meine Lieb' für dich!  
 Wie die Sommer Sonne stet,  
 Leuchtet sie ewiglich.

---